



УТВЕРЖДАЮ

И.о. начальника УМУ

Гаджиев Р.Д.

2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б.О.03.01. Актуальные проблемы методики преподавания русского языка (как неродного) и литературы в условиях двуязычия

Б.1. В.06. Обучение письменной речи в условиях двуязычия

Направление подготовки - 44.04.01 Педагогическое образование
Направленность (профиль) – Теория и методика обучения русскому языку и литературе

Квалификация выпускника: Магистр

Форма обучения – очная, заочная

Год приема – 2025

Форма обучения	Семестр	Трудоемкость	Виды учебной работы				СРС	Форма аттестации
			Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Промежут. очный контроль		
очная	4	144	8	30		27	79	экзамен,
заочная	4	144	2	10		9	123	экзамен

Махачкала, 2025

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Цель освоения дисциплины Б1.В.06. «Обучение письменной речи в условиях двуязычия»:

- закрепить знания студентов о культуре речи, основных нормах литературного языка, закрепить в сознании обучаемых нужные речевые навыки;
 - углубить умение анализа готовых текстов и выяснения возможностей их использования для проведения аналогичной работы применительно к программному материалу по русскому языку;
 - научить подбирать языковой материал (слова, словосочетания, предложения, тексты) для проведения работы в связи с изучением грамматических категорий;
- закрепить знания студентов в подготовке и проведению творческой работы и последующей ее проверки с организацией работы над ошибками;
- развивать навыки изучения специальной литературы по вопросам методики проведения каждого вида письменной работы;

Код компетенции	Содержание компетенции	Индикаторы достижения компетенций
ПК-1	ПК-1. Способен осуществлять педагогическую деятельность по реализации образовательного процесса в области филологического образования	Знает: принципы методики обучения русскому языку и литературе в условиях билингвизма; отечественный и зарубежный инновационный опыт реализации основных и дополнительных образовательных программ в сфере непрерывного. филологического образования. Умеет: использовать современные образовательные технологии для обеспечения качества реализации образовательных программ в предметной области «филология». Владеет: умениями проектирования форм и методов контроля, а также различных видов контрольно- измерительных материалов, на основе современных технологий.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.В.06. «Обучение письменной речи в условиях двуязычия» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений модуля Б1.О.03.01 «Актуальные проблемы методики преподавания русского языка (как неродного) и литературы в условиях двуязычия».

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника: ПК-1

В результате изучения модуля обучающиеся должны:

Код компетенции	Знает	Умеет	Владеет	
ПК-1	Способен осуществлять педагогическую деятельность по реализации образовательного процесса в области филологического образования	Знает принципы методики обучения русскому языку и литературе в условиях билингвизма; отечественный и зарубежный инновационный опыт реализации основных и дополнительных образовательных программ в сфере непрерывного. филологического образования	Умеет использовать современные образовательные технологии для обеспечения качества реализации образовательных программ в предметной области «филология».	Владеет умениями проектирования форм и методов контроля, а также различных видов контрольно- измерительных материалов, на основе современных технологий.

	ского образования.	
--	--------------------	--

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часов.

Дисциплина изучается в 4 семестре

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Вид учебной работы	Грудоёмкость		
	час.	В т.ч. по семестрам	
		№1	№2
Общая трудоёмкость дисциплины по учебному плану	144		144
1. Контактная работа:			
лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	8		8/1
практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	30		30/4
2. Объем самостоятельной работы обучающихся (СРС)	79		79
в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену (зачету)			
Вид промежуточного контроля:	27 эк-замен		27 Экза-мен/

ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Вид учебной работы	Грудоёмкость		
	час.	В т.ч. по семестрам	
		№1	№2
Общая трудоёмкость дисциплины по учебному плану	144		144
1. Контактная работа:			
лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	2		2
практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	10		10/2
2. Объем самостоятельной работы обучающихся (СРС)	123		123
в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену (зачету)			
Вид промежуточного контроля:	9 эк-замен		9 Экза-мен

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

очная форма обучения

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Общая трудоёмкость в акад. часах	Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад. часах)			
			Лек/ пр.подг. ¹	Лаб / пр.подг.	Пр/ пр.подг.	СР
1	Предмет и задачи курса «Особенности письменной коммуникации при обучении русскому языку»	23	2		6/2	15
2	Письмо как вид речевой деятельности	23	2/1		6/2	15
3	Особенности письменной речи и ее коммуникативные возможности	23	2/1		6/2	15
4	Соотношение письменной и устной форм речи в аспекте их психогенетической взаимосвязи	23	2		6/2	15
5	Основные требования к письменному тексту	25			6/2	19

	<i>Курсовое проектирование</i>	<i>X</i>				-
	<i>Консультация к экзамену</i>	<i>X</i>				-
	<i>Подготовка к экзамену (зачету)</i>	27				27
	Итого:	144	8		30	106

заочная форма обучения

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Общая трудоёмкость в акад. часах	Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад. часах)			
			Лек/ пр.подг.	Лаб / пр.подг.	Пр/ пр.подг.	СР
1	Предмет и задачи курса «Обучение письменной речи в условиях двуязычия»	26			2/2	24
2	Письмо как вид речевой деятельности	26			2/2	24
3	Особенности письменной речи и ее коммуникативные возможности	26	2/1		2/2	24
4	Соотношение письменной и устной форм речи в аспекте их психогенетической взаимосвязи	26			2/2	24
5	Основные требования к письменному тексту	29			2/1	27
	<i>Курсовое проектирование</i>	<i>X</i>				-
	<i>Консультация к экзамену</i>	<i>X</i>				-
	<i>Подготовка к экзамену (зачету)</i>	9				9
	Итого:	144	2		10	123

5.1. Содержание разделов дисциплины «Обучение письменной речи в условиях двуязычия»

Раздел 1. Предмет и задачи курса «Обучение письменной речи в условиях двуязычия».

Письменная речь, её специфика.

Раздел 2. Письмо как вид речевой деятельности. Аспекты изучения письменной речи.

Письменная речь как особая форма порождения и обозначения мысли. Проблема определения письменной речи. Связь письменной речи с устной – генетический аспект (концепции Л.С. Выготского, А.А. Волкова, Б. де Куртене, А.И. Шкуратова, Ж. Симона). Письменная речь – форма речи, самостоятельная и равноправная по отношению к устной. Вопросы, связанные с возникновением письменной речи как психического процесса, обусловленного развитием человеческого сознания (теория Л.С. Выготского). Коммуникативные возможности письменной речи в сопоставлении с устной. Понятие литературного редактирования как процесса адаптации текста к нормам письменной речи. Функции письменной речи. Письменная речь как объект исследования разных наук. Упорядочение терминов системы курса (определение таких базовых понятий, как письмо, письменный текст, письменная речь, письменная сфера коммуникации, письменность, письменный дискурс).

Раздел 3. Особенности письменной речи и ее коммуникативные возможности. Устная и письменная форма как разновидности существования русского литературного языка: особенности системы средств выражения, характера адресатной направленности, формы контакта, способов восприятия. Разная материальная основа, специфика видов норм. Возможности подготовительного этапа для текстообразования в письменной сфере коммуникации, а также литературного редактирования письменного текста как процесса адаптации текста к нормам письменной речи. Пространственно-временные характеристики процесса письменной коммуникации. Различные коммуникативные возможности устной и письменной форм речи (т.е. способности, проявляемые ими в коммуникации). Специфические графические средства (кавычки, прописная буква и пр.) как способы образования смысла на письме и факторы, определяющие процесс интерпретации письменного текста.

Раздел 4. Соотношение письменной и устной форм речи в аспекте их психогенетической взаимосвязи (точка зрения Л.С. Выготского) Сложность письма как вида человеческой деятельности. Многоэтапность данного процесса. Письмо – сложная функциональная система. Звуковой анализ слова и установление соотношений между звуком и буквой, его обозначающей, – основа продуцирования письменной речи. Фонемы (единицы звучания) и графемы (единицы письма – буквы и буквосочетания) как элементы алфавитного письма. Психологическое содержание письма, выражающееся в интегративном характере деятельности коры головного мозга, задействованной в процессе письма. Письмо как осознанный процесс и одна из разновидностей второй сигнальной системы человека. Процесс становления письменной речи в зеркале теории развития личности.

Раздел 5. Основные требования к письменному тексту. Текстцентризм как основная особенность современной научной парадигмы. Определение текста. Своеобразие письменного текста. Свойства и признаки письменного текста. Роль лингвистических и экстралингвистических факторов в процессе дискурсивного развертывания письменного текста. Роль слова в письменном тексте. Основные требования к письменному тексту (соответствие ситуации общения, языковым нормам письменной речи, ориентация на адресата, на систему графических средств). Сочетание в письменности языковых и культурных традиций общества. Особенности смыслового восприятия письменного текста в свете лингвистических и экстралингвистических факторов его образования. е требования к письменному тексту, его свойства и признаки

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы обучающихся
1	Предмет и задачи курса «Обучение письменной речи в условиях двуязычия»	Подготовка теоретического материала. Типология ошибок учащихся-дагестанцев. Виды ошибок, допускаемых в письменной и устной речи. Классификация ошибок (речевые и орфографические ошибки). Групповая дискуссия на тему:интерференция в речи дагестанцев
2	Письмо как вид речевой деятельности	Методика подготовки и проведения различных видов диктантов по характеру восприятия и воспроизведения информации: слуховых, зрительных, немых и комбинированных, дословных, с грамматическим заданием, свободных.
3	Особенности письменной речи и ее коммуникативные возможности	Методика подготовки и проведения видов изложений по источнику информации и по характеру воспроизведения информации: изложение услышанного, изложение увиденного, изложение прочитанного, ответы на вопросы, изложение близкое к тексту, изложение по опорному материалу, изложение с грамматическим заданием, свободное изложение.
4	Соотношение письменной и устной форм речи в аспекте их психогенетической взаимосвязи	Подготовка уроков с использованием активных и интерактивных методов. Защита проектов.
5.	Основные требования к письменному тексту	Подготовка и проведение сочинений. Классификация сочинений по различным, признакам: по назначению, источнику информации, мотиву написания, жанру. Цели и задачи проведения сочинений в национальной школе. Подготовка и проведение свободных и литературных сочинений. Возможности их проведения в целях решения методических задач.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

7.1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

Указывается перечень компетенций в процессе освоения образовательной программы.

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Средства текущего контроля успеваемости	Перечень компетенций
1	Предмет и задачи курса «Обучение письменной речи в условиях двуязычия»	Групповая дискуссия на тему: «Технология урока обучения письменной речи. Черты современного урока, его цели и содержание.	ПК-1
2	Письмо как вид речевой деятельности	Анализ письменных работ (сочинений), видеоуроков русского языка; планирование учебных занятий, ориентированных на организацию учебной деятельности школьников по классификации ошибок в письменной речи	ПК-1
3	Особенности письменной речи и ее коммуникативные возможности	проектирование учебных занятий /фрагментов занятий, ориентированных на составление письменных тезисов по тексту; проектирование урока по составлению письменного комментария к художественному тексту;	ПК-1
4	Соотношение письменной и устной форм речи в аспекте их психогенетической взаимосвязи	Подготовить конспекты нетрадиционных занятий: занятие-зачет, занятие-семинар, занятие-путешествие; уроки технологии сотрудничества	ПК-1
	Основные требования к письменному тексту	Анализ письменных работ (сочинений, изложений), проверка диктантов	ПК-1

7.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

1. Семестр –4; форма аттестации – экзамен.

Рейтинг-план балльно-рейтинговой системы оценивания знаний обучающихся

Примерная рейтинговая система оценки успеваемости магистров по дисциплине

1) за посещение занятия студент получает 1 балл.

2) за работу на практическом занятии студент может получить от 1 до 3 баллов.

Согласно Положению о балльно-рейтинговой системе в Университете в течение семестра по дисциплине проводятся две промежуточные аттестации, а также итоговая аттестация в экзаменационную сессию.

Перечень заданий к 1-й и 2-й промежуточной аттестации

Вопросы для подготовки к 1-ой аттестации (ПК-1)

Практическое задание 1:

Просмотреть видео-уроки (библиотека, зал по подготовке к педпрактике). Подготовить письменный анализ одного из уроков используя разные виды анализа: поэлементный (последовательный), целостный, системный (комплексный),

Практическое задание 2:

Составить тематический план на 5 уроков, а также план-конспект любого урока, включенного в тематический план. Апробация конспекта урока на тему «Изложение»

Практическое задание 3:

Учет, анализ и классификация ошибок в письменных работах (диктантах) учащихся (студентов).

Практическое задание 4:

Учет, анализ и классификация ошибок в письменных работах (изложениях) учащихся (студентов).

Практическое задание 5:

Учет, анализ и классификация ошибок в письменных работах (сочинениях) учащихся (студентов).

Задания 2-й промежуточной аттестации

Контрольная работа

Упражнение 1. Перепишите, вставляя пропущенные буквы. Объясните написание слов с пропущенными буквами.

1. Море после шторма все еще дышало хол...дом и не давало солнцу нак...лить воздух. Когда же на солнце наплывало толстое обл...чко, в...терок усиливался. Тр...пинка сначала п...тляла среди невысоких х...лмов, затем прямо и сильно т...нула вверх, сквозь густой, п...хучий ореховый лес (Наг.).
2. В природе звери, птицы, насекомые разделяются на дн...вных и н...чных. Неужели же люди, в которых собр...на вся природа, за сравнительно к...роткое время своего существования на з...мле сгладили в себе это к...ренное отличие? (Пришв.).
3. Михаил выт...нул губы и попробовал подр...жать соловью (Алекс.).
4. Музыка, которую я слышал в детстве, перел...милась во мне, закам...нела, а те ее взлеты к небу, к зв...зде, от которых я плакал когда-то, раств...рились в сердце (Аст.).
5. В полночь над гор...дом прок...тился т...желый гул. Ветер вл...тел в окно, вздул зан...вески и снова умчался (Пауст.).
6. Щука м...тнулась, рыбак св...лился в л...дяную воду, но не выпустил из рук остроги, скрылся под в...дой, вынырнул возле льда, выл...з и вытянул усм...ренную щуку (Пришв.).

Упражнение 2. Перепишите, вставляя пропущенные буквы..

I. 1. К...нарейка завертела хорошенькой х...хлатой головкой, наклоняя ее вниз и набок (Купр.).
2. Порой в эти громкие голоса птиц вливалась и тихая песенка к...ноплянки (М. Г.).
3. Зеленые г...рлянды дубовых листьев, перемешанные с букетами астр, г...оргинов, л...вкоев и гв...здики, обвивали сп...рально стальной корпус машины (Купр.).
4. Все заняли цыгане, которые навели целый т...бун лошадей, крытых п...понами (Буи).
5. Крейсера как не бывало. Только облако пара и дыма густо за клубилось над местом, к...т...строфы (Н.-Приб.).
6. Настанет время (и оно не за горами), русский язык начнут изучать по всем м...р...дианам земного шара (А. Т.).
7. Море непрерывно крутящимися валами ок...ймлялоберег (Бун.).
8. Лес щедр на развлечения. То с ветки на ветку перескочит белка, то, оглушительно захлопав крыльями, вырвется из орехового куста т...терка (Сол.).
9. Мы спустились в д...лину и, как только нашли воду, тотчас же остановились среди дубового редколесья (Аре.).
10. Месяц скрылся уже за близким г...р...зонтом черных гор, которые виднелись направо, и бросал на верхушки их слабый и дрожащий полусвет, резко противоположный с непроницаемым мраком, покрывавшим их подошвы (Л. Т.).

II. Ав...кадо, алг...ритм, б...калавр, гл...диатор, д...ндрарий, к...н...патый, м...ринист, прокл...мация, в...н...грет, г...рельеф, заб...тонировать, к...л...нча, к...рогаз, к...мп...новать, люм...н...сценция, ф...соль, б...кл...жан, г...рпун, гр...м...здить, зак...ченелый, л...кв...дировать, м...золь, об...гранный, п...рл...мутр, форв...рд, акв...рель, б...атлон, в...трушка, в...рн...саж.

III. Заинд...вельый, к...рбюратор, к...росин, к...горта, л...ванда, м...л...нхолик, м...заика, н...ктюрн, п...мфлет, п...т...кантроп, в...девил, д...летант, ид...ал...зация, к...нгуру, н...в...ждение, об...грить, пер...скоп, р...зеда, ф...рватер, г...г...мония.

Упражнение 3. Выберите из слов, данных в скобках, наиболее подходящее по смыслу.

Сравнительно (недалеко, вблизи) от Москвы (находится, помещается) Архангельское - замечательный (памятник, монумент) русского искусства. Всего каких-нибудь 25 минут (путешествия, поездки) в автобусе, и асфальтированн... (путь, дорога) приведет вас к дворцовым воротам. Архангельское - (бывшая, прошлая, минувшая) княжеская усадьба, ныне музей. Когда-то, в начале (бывшего, прошлого, минувшего) века, это поместье (навещали, посещали) многие художники, артисты, писатели. Побывали (здесь, тут) А. С. Пушкин и его друг. (поэт, стихотворец) Вяземский. В (центре, середине) усадьбы, на самом высоком месте (стоит, возвышается) двухэтажный дом-дворец с бельведером. Перед домом (разбит, устроен) парк, (спускающийся, располагающийся) террасами вниз, к Москве-реке. В великолепных (залах, комнатах) дворца собраны картины русских и (заморских, заграничных, иноземных) (художников, живописцев), скульптура, фарфор, хрусталь, дорогая мебель. В библиотеке насчитывается до 30 тысяч томов (старых, старинных) книг и альбомов с гравюрами.

(По книге „Подмосковье“.)

Упражнение 4. Выберите из данных в скобках слов такие, которые наиболее точно выражают мысль.

Всё, что люди (делают, совершают, творят, создают) (в мире, на земле, во вселенной) действительно человеческого, (творится, делается, совершается, происходит) при помощи языка. (Невозможно, немислимо, нельзя) без него работать (дружно, согласно), совместно с другими. Без его посредства (невозможно, немислимо, нельзя, невероятно) ни на шаг (двинуть вперед, развивать, совершенствовать) науку, технику, ремесла, искусство – жизнь ... (Создавать, созидать, строить, основывать) (будущее, грядущее) счастье (беречь, запрещать, оборонять, охранять), (будущее, грядущее) Родины и всего человечества от ненавистных врагов, (громить, сокрушать, разбивать) (трудные, тяжелые, тяжкие, жестокие) (заблуждения, недочеты, ошибки, просчеты) прошлого, радоваться и грустить, делиться с другими своей любовью исвоим (гневом, ненавистью) мы (можем, имеем возможность, способны) только при помощи слов (Л. Успенский).

Упражнение 5. Написать сочинение-рассуждение (отрывок из «Войны и мира»)

Критерии оценки на промежуточной аттестации

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он справился с 40 % заданий;
- оценка «не зачтено» выставляется, если студент не справился с ответами или правильные ответы составляют менее 40 %

Оценка работы с заданиями:

1. 0-20 % правильных ответов оценивается как «неудовлетворительно»;
2. 30-50% - «удовлетворительно»;
3. 60-80% - «хорошо»;
4. 80-100% – «отлично»

Примерные темы рефератов

1 Примерные темы рефератов, докладов и сообщений

1. Взаимодействие вербальных и невербальных средств передачи информации.
2. Виды и причины языковых ошибок и коммуникативных неудач.
3. Виды письменных работ и их значение в обучении русскому языку.
4. Виды речевых ошибки и работа над ними.
5. Вопрос о критериях оценки связной речи.
6. Грамматическая форма как единица языка и речи.
7. Двухязычие и интерференция.
8. Культура использования иноязычных слов.
9. Культура речевого общения (интонационно-мелодические закономерности речи).
10. Культура речи и эффективность общения.
11. Лексические ошибки учащихся и работа над ними.
12. Лингвистические средства создания точной речи.

13. Общение и коммуникация.
14. Орфографические ошибки и работа над ними.
15. Основные виды упражнений по развитию речи.
16. Основные качества речи.
17. Особенности научного языка специальности (обучающихся) на фоне общих лингвистических черт научного стиля.
18. Ошибки и недочеты в речи учащихся.
19. Радио и телевидение на уроках русского языка.
20. Речевой этикет и культура общения.
21. Роль двух форм речи (устной и письменной) в общей системе обучения связной речи учащихся
22. Русская языковая личность в межкультурной коммуникации
23. Связный текст.
24. Словосочетание и предложение.
25. Сочинения в средней школе.
26. Типология ошибок в письменных работах и устной речи.
27. Лексическая интерференция в русской речи учащихся-дагестанцев и пути ее предупреждения.

Требования к оформлению реферата

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если в реферате представлены результаты, отражающие научно-исследовательскую изыскания студента, результаты самообразования, творчество (оригинальность) подхода, аккуратность и достоверность
- оценка «не зачтено» выставляется, если не представлены реферат или работы полностью заимствованы.

Текущий контроль успеваемости по дисциплине осуществляется путем оценки результатов выполнения практических заданий, самостоятельной работы, посещения лекций и по ответам на вопросы для подготовки к практическим занятиям (семинарам) и к коллоквиумам.

Итоговый контроль по дисциплине (промежуточная аттестация) осуществляется в форме экзамена, на котором оценивается владение теорией и умение анализировать языковой материал.

Примерный перечень вопросов к экзамену (при наличии)

1. Национально русское двуязычие. Типы двуязычия и их значение в совершенствовании технологий развития русской речи учащихся-дагестанцев.
2. Лингвистические средства создания точной речи.
3. Общение и коммуникация.
4. Фонетическая интерференция. Межъязыковая интерференция.
5. Типология ошибок, допускаемых учащимися-дагестанцами.
6. Виды ошибок, допускаемых в письменной и устной речи.
7. Орфографические нормы как система правил письменной речи.
8. Звуковая интерференция в русской речи учащихся-дагестанцев. Произносительные ошибки учащихся-дагестанцев и их причины и влияние на качество письменной речи.
9. Грамматические нормы. Грамматическая интерференция.
10. Синтаксические ошибки. Трудные случаи употребления существительных, прилагательных.
11. Основные виды ошибок в формообразовании, написании и употреблении частей речи.
12. Влияние родного языка: явления интерференции. Межъязыковая интерференция в русской речи носителей дагестанско-русского билингвизма.
13. Виды диктантов, методика их проведения.
14. Виды изложений, методика их проведения.
15. Виды письменных работ. Основные требования к сочинениям разных типов.
16. Использование выразительных средств языка в устной и письменной речи.
17. Основные признаки литературного языка.
18. Устная и письменная речь, их отличие?

19. Лексические нормы литературного языка. Лексическая сочетаемость.
20. Лексическая интерференция в русской речи учащихся-дагестанцев и пути ее предупреждения.
21. Раскройте понятие «орфоэпия».
22. Что означает термин «функциональный стиль»?
23. Языковые особенности функциональных стилей литературного языка.
24. Назовите языковые признаки функциональных стилей.
25. Особенности научного языка специальности (обучающихся) на фоне общих лингвистических черт научного стиля.
26. Лингвистические средства создания точной речи.
27. Использование в речи профессионализмов, диалектизмов, жаргонизмов.
28. Что понимается под невербальными средствами общения? Какие типы жестов бывают и чем они различаются?
28. Роль двух форм речи (устной и письменной) в общей системе обучения связной речи учащихся
29. Основные виды письменных работ в школе и вузе.
30. Составление конспекта. Реферат. Признаки эссе. Курсовой проект

1.

3. Перечень компетенций и индикаторов их достижения, описание критериев оценивания компетенций представляются в таблице

Код компетенции, индикаторы достижения компетенции (ИДК)	Уровни освоения компетенций			
	Продвинутый	Базовый	Пороговый	Не освоены компетенции
	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно» ²
ПК-1 Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в области филологического образования	знает отечественный и зарубежный инновационный опыт реализации основных и дополнительных образовательных программ в сфере непрерывного филологического образования.	имеет систематизированные знания об отечественном и зарубежном инновационном опыте реализации основных и дополнительных образовательных программ в сфере непрерывного филологического образования.	частично имеет систематизированные знания об отечественном и зарубежном инновационном опыте реализации основных и дополнительных образовательных программ в сфере непрерывного филологического образования.	не знает об отечественном и зарубежном инновационном опыте реализации основных и дополнительных образовательных программ в сфере непрерывного филологического образования.
	умеет использовать современные образовательные технологии для обеспечения качества реализации образовательных программ в предметной области «филология».	умеет использовать современные образовательные технологии для обеспечения качества реализации образовательных программ в предметной области «филология».	частично умеет использовать современные образовательные технологии для обеспечения качества реализации образовательных программ в предметной области «филология».	не умеет использовать современные образовательные технологии для обеспечения качества реализации образовательных программ в предметной области «филология».

² При оценке «неудовлетворительно», «не зачтено» используются формулировки «не знает...», «не умеет...», «не владеет...»

	имеет навыки и умения проектирования форм и методов контроля, а также различных видов контрольно-измерительных материалов, на основе современных технологий.	имеет навыки и умения проектирования форм и методов контроля, а также различных видов контрольно-измерительных материалов, на основе современных технологий.	частично владеет навыками и умениями проектирования форм и методов контроля, а также различных видов контрольно-измерительных материалов, на основе современных технологий.	не имеет навыки и умениями проектирования форм и методов контроля, а также различных видов контрольно-измерительных материалов, на основе современных технологий.
--	--	--	---	---

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8.1. Перечень основной учебной литературы

1. Архипова Е.В. Основы методики развития речи учащихся. – М., 2004.
2. Абдуллаев А.А. Социолингвистические основы обучения русскому языку в дагестанской национальной школе. - Махачкала: Дагучпедгиз, 1982. - 90с.
3. Абдулмеджидов А.А. Лексические ошибки учащихся-лезгин на уроках русского языка и пути их предупреждения и устранения. – Махачкала, 1969.-63 с.
4. Русский язык и культура речи / Под. ред. В.Д. Черняк. М.: Высшая школа, 2002.
5. Голубева, А. В. Русский язык и культура речи. Практикум : учебное пособие для вузов / А. В. Голубева, З. Н. Пономарева, Л. П. Стычишина ; под редакцией А. В. Голубевой. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 256 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00954-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://bibli-online.ru/bcode/450441>
6. Решетникова, Е. В. Русский язык и культура речи : учебное пособие / Е. В. Решетникова. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2018. — 118 с. — ISBN 978-5-4486-0064-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS 4. 4.Русский язык и культура речи / Под редакцией проф. В.И. Максимова. М.: Гардарики, 2008.
7. Введенская А.Н., Павлова Л.Г., Кашаева Е.Ю. Русский язык и культура речи: Учебное пособие для вузов. Ростов-на-Дону: Феникс, 2014.
8. Водина Н.С., Иванова А.Ю., Клюев В.С. и др. Культура устной и письменной речи делового человека: Справочник-практикум. М., 1997.
9. Михальская А.К. Основы риторики: Мысль и слово. М., 1996.
10. Педагогическое речеведение: Словарь-справочник. М., 1998.
11. Русский язык и культура речи: Учебник для студентов вузов, обучающихся по педагогическим специальностям /Под ред. Н.А. Ипполитовой. М.: ТК Велби, изд-во Проспект, 2014.
12. Стернин И.А. Практическая риторика: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М., 2003.
13. Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения. М., 1989.
14. Хазагерев Г.Г., Корнилова Е.Е. Риторика для делового человека: Учебное пособие для студентов. М.: Флинта, 2003.

8.2. Перечень дополнительной учебной литературы

1. Гойхман О.Я., Надеина Г.М. Речевая коммуникация: Учебник для вузов. М.: ИНФРА-М, 2001.
2. Ивин А.А. Риторика: искусство убеждать: Учебное пособие. М.: ФАИР-ПРЕСС, 2003.
3. Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации: Учебное пособие по развитию навыков письменной речи. М., 2002.
4. Культура делового общения: Учебное пособие для студентов. / Под ред. проф. Н.Г. Грудцыной. М.: МГПУ, 2002.
5. Культура русской речи: Учебник для вузов / Под ред. Л.К.Граудиной и Н. Ширяева. М.,

2002.

6. Михальская А.К. Педагогическая риторика: история и теория: Учеб. пособие для студ. пед. университетов и институтов. М.: Издательский центр «Академия», 1998.
7. Мурашов А.А. Педагогическая риторика. М.: Педагогическое общество России, 2001.
8. Основы научной речи: Учеб. Пособие для студ. нефилол. высш. учеб. заведений/ под ред. В.В.Химика, Л.Б.Волковой. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2003.
9. Русский язык и культура речи: Учебник. Теория. Практика./ Под ред. проф. В.И.Максимова. М.: Гардарики, 2000.
10. Русский язык и культура речи: учебно-методическое пособие /Авторы-составители И.А. Стернин, М.С.Саломатина. Воронеж, 2003.
11. Стернин И.А. Введение в речевое воздействие. Воронеж, 2001.

Словари:

1. Ахманова О.С. Словарь омонимов русского языка. М., 1976.
2. Александрова З.Е. Словарь синонимов русского языка. М., 1986.
3. Ащукин Н.Г., Ащукина М.Г. Крылатые слова. М., 1987.
4. Введенская Л.А. Словарь антонимов русского языка. Ростов-на-Дону, 1982.
5. Вишнякова О.В. Словарь паронимов русского языка. М., 1984.
6. Граудина Л.К., Ицкович В.А., Катлинская Л.Н. Грамматическая правильность русской речи. Опыт частотно-стилистического словаря вариантов. М., 1976.
7. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х т. М., 1978-1982.
8. Ожегов С.И. Словарь русского языка. М., 1989.
9. Орфоэпический словарь русского языка: Произношение, ударение, грамматические формы / Под ред. Аванесова Р.И. М., 1989.
10. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь трудностей русского языка. М., 1976.
11. Словарь иностранных слов / Под ред. Лехина И.В., Петрова Ф.Л. М., 1979.
12. Словарь ударений для работников радио и телевидения. М., 1983.
13. Фразеологический словарь русского языка / Под ред. Молоткова А.И. М., 1978

8.3. Перечень Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины (модуля)

. Перечень Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Указывается информация об электронных библиотечных системах (ЭБС), современных профессиональных базах данных и информационных справочных системах, с которыми у ДГПУ заключен договор.

- 1.ЭБС IPR SMART
- 2.ИБИС (периодика, электр.система)
- 3.Президентская библиотека им. Ельцина (центр удаленного доступа (в библиотеке)

№ п/п	Название сайта	Адрес сайта	Описание материала на сайте
1	2	3	4
55 1	Информационно-поисковая система по методике преподавания литературы	http://metlit.nm.ru	электронный вариант учебника: <i>Богданова О.Ю., Леонов С.А., Чертов В.Ф.</i> Методика преподавания литературы (Теория и методика обучения литературе); электронный вариант учебного пособия: Методика преподавания литературы: в 2 ч./под ред. О.Ю. Богдановой, В.Г. Маранцмана; программы по литературе; перечень и характеристики УМК к каждой из программ; библиография по методиколитературным темам и др.
2	Единый образовательный портал	http://www.edu.ru	навигация и поиск учебно-методических и информационно-справочных ресурсов для всех уровней образования, организация обмена мнениями о содержании ресурсов, оперативно-

			го освещения новостей и событий сферы образования; демоверсии ГИА, ЕГЭ
5	Сайт Федерации Интернет Образования (ФИО)	http://fio.ru	использование на уроках АВ-информации, ИТ, мультимедиа
6	Информационно-коммуникационные технологии в образовании	www.ict.edu.ru	материал об ИКТ: их особенностях, проблемах внедрения в учебный процесс
7	Сайт газеты «Литература»	http://lt/1september.ru	разделы: 1) электронная версия газеты «Литература» 2) методические материалы «Я иду на урок»
8	Сайт журнала «Русская словесность»	www.chpk.ru	электронная версия журналов «Русская словесность» и «Русский язык и литература для школьников»

8.4. Перечень информационных технологий и программного обеспечения

А) Технические средства:

- Проектор – 1 ед., персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета, ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС ЮРАЙТ» (www.biblio-online.ru) – 1 ед., акустическая система – 1 ед.

Б) Методы обучения с использованием информационных технологий

К методам обучения с использованием информационных технологий, применяемых на занятиях по дисциплине, относятся:

- тестирование (для проведения промежуточного контроля усвоения знаний);
- демонстрация мультимедийных материалов (для иллюстрации и закрепления нового материала).

В) Перечень Интернет-сервисов и электронных ресурсов

- www.yandex.ru;
- www.rambler.ru;
- www.google.ru;
- www.mail.ru
- http://www.curator.ru/pedagog/pro_ipo1.html
- <http://www.gramota.ru>
- <http://www.slovari.ru>
- www.biblioclub.ru Университетская библиотека online
- [Научная электронная библиотека - elibrary.ru](http://elibrary.ru)
- [Открытая электронная библиотека. – URL: http://orel.rsl.ru](http://orel.rsl.ru)
- [Фундаментальная библиотека ДГПУ - http://lib.dspu.ru](http://lib.dspu.ru)
- ЭБС «Университетская библиотека ONLINE»;
- ЭБС «ЭБС ЮРАЙТ» (www.biblio-online.ru).
- [Электронно-библиотечная система – ЭБС - iprbookshop.ru](http://iprbookshop.ru)
- [Открытый каталог научных конференций, выставок и семинаров – www.konferencii.ru](http://www.konferencii.ru)

Г) Перечень программного обеспечения

- Операционные системы Windows 7,10
- MS Office 2007/2010;
- Антивирусные средства: Kaspersky;
- Архиваторы :WinRar, WinZip;
- Программы для работы с изображением: AcrobatReader;
- Программы для работы с Internet и электронной почтой: Opera, Microsoft Internet Explorer, Google chrome, Mazilla FireFox

Д) Перечень информационных справочных систем (ЭБС «Университетская библиотека ONLINE», Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»)

- ЭБС «Университетская библиотека ONLINE»;
- ЭБС «ЭБС ЮРАЙТ» (www.biblio-online.ru).

Е) Перечень профессиональных баз данных

1. http://www.curator.ru/pedagog/pro_ipo1.html
2. www.biblioclub.ru Университетская библиотека online
3. <http://www.gramota.ru>
4. <http://www.slovari.ru>

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимо использование следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- программное обеспечение для проведения вебинаров, онлайн-консультаций, видеоконференций;
- серверное программное обеспечение, необходимое для функционирования сервера и связи с системой электронного обучения через Интернет.
- операционная система MS Windows.
- OpenOffice.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходима следующая материально-техническая база:

1. Лекционной аудитории
2. Экран
3. Мультимедийный проектор
4. Ноутбук

Раздаточный материал

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Рекомендации по подготовке к аудиторным занятиям

Лекционные занятия

Практические занятия

Организация внеаудиторной деятельности обучающихся

Предполагается, что подготовка студентов по данной дисциплине включает лекционный курс и практические занятия, научно-педагогическую и научно-исследовательскую практику в школе и вузе.

Курс призван сформировать творческие начала личности учителя-словесника, научить студентов обращаться к теоретическим знаниям для решения практических задач интегрированного обучения школьников, помочь студентам освоить процесс подготовки к уроку с использованием инновационных технологий, научить определять структуру и содержание нестандартных уроков, обосновывать выбор того или иного методического приема, наиболее эффективного для решения поставленной учебной задачи.

На лекционном занятии, согласно учебному плану дисциплины, студенту предлагается рассмотреть основные темы курса, связанные с принципиальными вопросами. Лекция должна быть записана студентом, однако, форма записи может быть любой (конспект, схематичное фиксирование материала, запись узловых моментов лекции, основных терминов и определений). Возможно выделение (подчеркивание, выделение разными цветами) важных понятий, положений.

Не следует записывать все, многие факты, примеры, детали, раскрывающие тему лекции, можно дополнительно просмотреть в учебной литературе, рекомендуемой преподавателем.

Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданиям.

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом *по заданию преподавателя*, но без его непосредственного участия. Внеаудиторная самостоятельная работа является обязательной для каждого студента, а ее объем определяется учебным планом. Внеаудиторная самостоятельная работа по дисциплине включает такие формы работы, как: изучение программного мате-

риала дисциплины (работа с учебником и конспектом лекции); изучение рекомендуемых литературных источников; конспектирование источников; работа со словарями и справочниками; работа с электронными информационными ресурсами и ресурсами Internet; подготовка презентаций; ответы на контрольные вопросы; реферирование; написание докладов; подготовка к зачету.

Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются: уровень освоения учебного материала, умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач, полнота общеучебных представлений, знаний и умений по изучаемой теме, к которой относится данная самостоятельная работа, обоснованность и четкость изложения ответа на поставленный по внеаудиторной самостоятельной работе вопрос, оформление отчетного материала в соответствии с известными или заданными преподавателем требованиями, предъявляемыми к подобного рода материалам. Четко сформулируйте образовательные цели, которых вы должны будете достичь при реализации своего проекта (соотнесите эти цели с целями, сформулированными в со-ответствующем образовательном стандарте и в Примерной основной образовательной программе общего образования). Продумайте, как вы сможете проверить достижение этих целей (при помощи каких методов и средств диагностики).

Распределите сформулированные цели по времени: решите, на каком этапе урока какие именно задачи вы будете решать.

Выберите методы, технологии, формы организации деятельности учащихся, средства обучения, которые помогут вам выполнить поставленные задачи.

Напишите методическое обоснование урока, включив в него **следующие элементы**:

- а) название темы, раздела, класс, учебник;
- б) педагогические цели;
- в) способы измерения результативности работы;
- г) критерии отбора содержания обучения;
- д) критерии отбора методик и технологий образовательной деятельности;
- е) необходимые средства обучения.

При планировании урока учитывайте следующие требования.

- Цели урока и средства их достижения должны соответствовать требованиям соответствующего образовательного стандарта общего образования.
- При проектировании образовательного процесса учитывайте индивидуальные особенности и особые образовательные потребности гипотетических учащихся вашего класса.
- Используйте разнообразные методы и технологии обучения и диагностики обученности, соответствующие современному уровню развития образования (включая информационно-коммуникационные технологии).
- Сочетайте обучение с решением задач воспитания и духовно-нравственного развития личности ребенка.
- Активно используйте ресурсы, необходимые для формирования развивающей образовательной среды.
- Используйте на уроках активные формы, методы и технологии образовательной деятельности, способствующие развитию самостоятельности, активности, инициативности, творческих способностей школьников. Используйте на уроках технологии учебно-исследовательской деятельности

Подготовка к зачету (экзамену)

В процессе подготовки к *зачету (экзамену)* обучающемуся рекомендуется так организовать учебу, чтобы все виды работ и заданий, предусмотренные рабочей программой, были выполнены в срок. Основное в подготовке к *зачету (экзамену)* - это повторение всего материала учебной дисциплины. В дни подготовки к *зачету (экзамену)* необходимо избегать чрезмерной перегрузки умственной работой, чередуя труд и отдых. При подготовке к сдаче зачета (*экзамена*) старайтесь весь объем работы распределять равномерно по дням, отведенным для подготовки к *зачету (экзамену)*, контролировать каждый день выполнения работы. Лучше, если можно перевыполнить план. Тогда всегда будет резерв времени. При подготовке к *зачету (экзамену)* целесообразно повторять пройденный материал в строгом соответствии с учебной программой, примерным перечнем учебных вопросов, заданий, которые выносятся на *зачет (экзамен)* и содержащихся в данной программе.

11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Под специальными условиями для получения образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития таких студентов, включающие в себя использование при необходимости адаптированных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего необходимую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания вуза и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Обучение в рамках учебной дисциплины обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Обучение по учебной дисциплине обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

В целях доступности обучения по дисциплине обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта института в сети «Интернет» для слабовидящих;

- весь необходимый для изучения материал, согласно учебному плану (в том числе, для обучающихся по индивидуальным учебным планам) предоставляется в электронном виде на диске.

- индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

- обеспечение возможности выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-проводника, к зданию института.

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- наличие микрофонов и звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования (аудиоколонки);

3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов и других приспособлений).

Перед началом обучения могут проводиться консультативные занятия, позволяющие студентам с ограниченными возможностями адаптироваться к учебному процессу.

В процессе ведения учебной дисциплины профессорско-преподавательскому составу рекомендуется использование социально-активных и рефлексивных методов обучения, технологий социокультурной реабилитации с целью оказания помощи обучающимся с ограниченными возможностями здоровья в установлении полноценных межличностных отношений с другими обучающимися, создании комфортного психологического климата в учебной группе.

Особенности проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и другое). При необходимости предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Автор(ы) рабочей программы дисциплины (модуля): «Обучение письменной речи в условиях двуязычия»

Халидова Р.Ш., проф.кафедры ТиМОРЯИЛ

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ):

Б.1. В.06. «Обучение письменной речи в условиях двуязычия»

Цель освоения дисциплины (модуля): - закрепить знания студентов о культуре речи, основных нормах литературного языка, закрепить в сознании обучаемых нужные речевые навыки;

- углубить умение анализа готовых текстов и выяснения возможностей их использования для проведения аналогичной работы применительно к программному материалу по русскому языку;

- научить подбирать языковой материал (слова, словосочетания, предложения, тексты) для проведения работы в связи с изучением грамматических категорий;

- закрепить знания студентов в подготовке и проведению творческой работы и последующей ее проверки с организацией работы над ошибками;

- развивать навыки изучения специальной литературы по вопросам методики проведения каждого вида письменной работы;

1.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б.1. В.06. «Обучение письменной речи в условиях двуязычия»

относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы подготовки магистров по направлению 44.04.01 Педагогическое образование.

3. Требования к результатам освоения дисциплины(модуля)

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника:

ПК-1 Способен осуществлять педагогическую деятельность по реализации образовательного процесса в области филологического образования.

4. **Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет _4 зачетные единицы(144часа).**

5. **Семестр: 4**

6. Основные разделы дисциплины (модуля):

Предмет и задачи курса «Обучение письменной речи в условиях двуязычия».

Письмо как вид речевой деятельности.

Особенности письменной речи и ее коммуникативные возможности. Соотношение письменной и устной форм речи в аспекте их психогенетической взаимосвязи.

Основные требования к письменному тексту.

7. **Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации:экзамен**

8. **Авторы:** Халидова Р.Ш., проф.кафедры ТиМОРЯиЛ